

# ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

## О ТУРИЗМЕ И ТУРИСТСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

*Принят 17.12.2003*

- ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
- ГЛАВА 2. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ТУРИЗМА
- ГЛАВА 3. ОРГАНИЗАЦИЯ И ОКАЗАНИЕ УСЛУГ
- ГЛАВА 4. ЗАКОННЫЕ ИНТЕРЕСЫ ТУРИСТОВ, ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ТУРИСТОВ
- ГЛАВА 5. БЕЗОПАСНОСТЬ ТУРИСТА
- ГЛАВА 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ЗАКОНА
- ГЛАВА 7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ГЛАВА 1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### **Статья 1. Предмет регулирования Закона**

Настоящий Закон регулирует отношения, касающиеся сферы туризма Республики Армения, и возникающие в сфере туристской деятельности отношения, которые имеют место в процессе реализации прав граждан на отдых, путешествия и свободу передвижения.

#### **Статья 2. Основные понятия Закона**

В настоящем Законе используются следующие основные понятия:

**туризм** – деятельность, осуществляемая гражданами, путешествующими в познавательных, оздоровительных, спортивных, религиозных, профессиональных, деловых целях, в целях отдыха, посещения родственников и иных целях, из места (страны) постоянного проживания в другое место (страну) максимально на срок до одного года без прерывания;

**посетитель** – гражданин, осуществляющий путешествие из места (страны) своего постоянного проживания в другое место (страну) максимально на срок до одного года без прерывания, основной целью путешествия которого не является оплачиваемая трудовая деятельность в месте (стране) прибытия и который в месте (стране) прибытия за свою основную трудовую деятельность не вознаграждается;

**турист** – посетитель, который при осуществлении путешествия, проводит в месте (стране) прибытия не менее одной ночевки;

**внутренний туризм** – путешествие проживающих в какой-либо стране граждан в границах своей страны;

**выездной туризм** - путешествие проживающих в какой-либо стране граждан в какую –либо другую страну;

**въездной туризм** – путешествие граждан в какую-либо страну, которая не является местом их проживания;

**туристская деятельность** – деятельность, осуществляемая юридическими лицами, индивидуальными предпринимателями, по оказанию туристских услуг;

**туристские услуги** – услуги, оказываемые туристам и направленные на удовлетворение их потребностей в размещении, в гостиничных услугах, перевозке, экскурсиях, в организации и предоставлении питания, мероприятиях культурного, спортивного характера, организации отдыха, развлечения и другие услуги;

**субъект туристской деятельности** – туроператор и турагент;

**туроператор** – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, который осуществляет деятельность по формированию, продвижению и реализации туристского продукта, в результате которой предоставляется туристский пакет;

**турагент** – юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, который осуществляет деятельность по продвижению и реализации туристского продукта, в результате которой предоставляется туристский пакет;

**туристский продукт** – совокупный комплекс туристских услуг;

**туристское мероприятие** – туристский продукт, который состоит из не менее чем двух туристских услуг, объединенных в одну программу, предоставляется по единому тарифу и преподносится минимум на период не менее 24 часов или включает по крайней мере одну ночевку;

**тур** – туристское мероприятие, которое предусматривает изменение места пребывания туриста;

**туристский пакет** – комплекс туристских услуг, который включает не менее двух функций оказываемых услуг, связанных с транспортными (и относящимися к ним) и гостиничными (и относящимися к ним) услугами, а также с услугами, которые не связаны с транспортными и гостиничными услугами и составляют существенную часть туристского продукта. Продолжительность оказываемой туристским пакетом услуги должна превышать 24 часа либо включать по крайней мере одну ночевку;

**туристская группа** – группа, состоящая из туристов, члены которой путешествуют совместно по одному и тому же маршруту и на одних и тех же условиях обслуживания;

**руководитель туристской группы** – лицо, сопровождающее туристов, обеспечивающее исполнение условий договора туристских услуг, которое является представителем субъекта туристской деятельности и выступает от его имени;

**экскурсовод** – лицо, оказывающее информационно-экскурсионные, организационные услуги и профессиональную помощь в рамках договора об оказании туристам туристских услуг;

**гид** – лицо, оказывающее организационные услуги и профессиональную помощь в рамках договора об оказании туристам туристских услуг;

**туристский регион и (или) центр** – подлежащая приоритетному развитию, имеющая важное значение для туризма территория с цоцредоточением природных, социально-культурных и оздоровительных ресурсов, границы и статус которой определяет и о которой объявляет Правительство Республики Армения;

**туристские ресурсы** – ресурсы историко-культурного, религиозного характера, природные, человеческие, социально-экономические и прочие ресурсы, направленные на удовлетворение интеллектуальных, материальных, физических и иных запросов туристов;

**туристский маршрут** – туристское путешествие (поездка) по определенному маршруту и с конкретными сроками, обеспеченное комплексом туристских услуг (регистрация, размещение, питание, организация отдыха, транспорт, экскурсия и прочее);

**туристский объект** –представляющий интерес для туризма исторический, культурный объект, объект, имеющий природную привлекательность;

**гражданин** – гражданин Республики Армения, гражданин иностранных государств, лицо без гражданства.

### **Статья 3. Правовое регулирование туристской деятельности**

1. Туристская деятельность в Республике Армения регулируется Конституцией Республики Армения, Гражданским кодексом Республики Армения, настоящим Законом, иными законами и правовыми актами Республики Армения.

2. Если международными договорами Республики Армения установлены иные нормы, чем предусмотренные настоящим Законом, то применяются нормы международных договоров Республики Армения.

## **ГЛАВА 2 ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА В ОБЛАСТИ ТУРИЗМА**

### **Статья 4. Основные принципы государственной политики в области туризма**

Основными принципами государственной политики в области туризма являются:

- 1) признание туризма приоритетной отраслью экономики;
- 2) содействие туристской деятельности и создание благоприятных правовых, экономических и структурных условий для развития ее первоочередных направлений;
- 3) установление приоритетных направлений развития туризма;
- 4) осуществление формирования образа Республики Армения как страны, благоприятной для туризма;
- 5) создание условий для осуществления защиты прав и законных интересов туристов, субъектов туристской деятельности;
- 6) осуществление обеспечения развития международного сотрудничества в сфере туризма;
- 7) содействие общественным объединениям, созданным субъектами туристской деятельности в установленном законом порядке.

### **Статья 5. Основные цели, приоритетные направления и средства государственной политики в области туризма**

1. Основными целями государственной политики в области туризма являются:

- 1) обеспечение прав граждан, возникающих в процессе туризма;
- 2) создание системы туризма, удовлетворяющей запросам осуществляющих путешествие граждан, способствующей созданию новых рабочих мест, росту доходов государства и его граждан, развитию международных связей, сохранности имеющих привлекательность для туризма ресурсов и окружающей среды, рациональному использованию историко-культурного наследия и природы;

3) обеспечение в Армении развития подлежащих первоочередному развитию туристских регионов и (или) центров, богатых природными, социально-культурными и оздоровительными ресурсами.

2. Приоритетными направлениями государственной политики в области туризма являются развитие въездного и внутреннего туризма и содействие въездному и внутреннему туризму.

3. Государственная политика в области туризма осуществляется посредством:

- 1) защиты прав и законных интересов туристов, а также реализации мер по обеспечению их безопасности;
- 2) лицензирования, внедрения системы качества, стандартизации системы туризма;
- 3) установления правил въезда в Республику Армения и выезда из Республики Армения в целях развития туризма;
- 4) содействия представлению на внешнем и внутреннем туристском рынках сформированного туристского продукта;
- 5) финансирования в целях разработки и реализации целевых государственных программ в области туризма;
- 6) создания благоприятной среды для инвестиций в систему туризма;
- 7) кадрового обеспечения системы туризма;
- 8) налоговой и таможенной политики;
- 9) развития научных исследований системы туризма;
- 10) содействия участию хозяйствующих субъектов отечественной системы туризма и туристов в международных туристских мероприятиях и формированию соответствующей представительской инфраструктуры;
- 11) получения и опубликования информации о международном туризме и смежных с ним областях, а также предоставления консультаций и посредством иных средств.

#### **Статья 6. Компетенция Правительства Республики Армения в области туризма**

Правительство Республики Армения:

- 1) разрабатывает и осуществляет программы и направления развития туризма, его материально-технической базы;
- 2) устанавливает порядок и условия оказания гостиничных услуг;
- 3) устанавливает классифицированные категории и процедуру классификации объектов гостиничного хозяйства;
- 4) устанавливает туристские регионы, центры и маршруты, решает вопрос их включения в программы по расселению и региональному развитию Республики Армения.
- 5) заключает в пределах своей компетенции международные договоры в области туризма;

6) осуществляет иные полномочия, установленные законодательством Республики Армения.

**Статья 7. Компетенция уполномоченного органа государственного управления в области туризма Правительства Республики Армения**

1. Государственное регулирование области туризма осуществляет уполномоченный орган государственного управления Правительства Республики Армения (далее – уполномоченный орган), полномочия которого в области туризма устанавливаются законодательством Республики Армения.

2. Уполномоченный орган в пределах предоставленных настоящим Законом полномочий:

1) разрабатывает и представляет Правительству Республики Армения предложения о перспективах и направлениях развития туризма, его материально-технической и социальной базы;

2) сотрудничает с министерствами, органами территориального управления и местного самоуправления, субъектами туристской деятельности в направлении осуществления в Республике Армения приема, обслуживания туристов, организации туристских путешествий, формирования информационной базы, разработки программ развития и маркетинга, ведет административную статистику сферы туризма;

3) содействует организации и осуществлению информационной, рекламной и издательской деятельности, относящейся к туристской деятельности;

4) представляет Правительству Республики Армения предложения по установлению туристских регионов, центров, маршрутов и объектов и включению их в программы Республики Армения по расселению и региональному развитию;

5) осуществляет лицензирование предусмотренных законом видов деятельности в области туризма, контроль за выполнением условий лицензирования;

6) принимает решения о применении к хозяйствующим субъектам мер ответственности за нарушение требований закона;

7) предоставляет и изменяет классификационный класс объекта гостиничного хозяйства, отклоняет представленную заявку на получение классификационного класса, лишает классификационного класса, осуществляет контроль за условиями классификации;

8) содействует формированию благоприятной среды для привлечения национальных и иностранных инвестиций в сферу туризма;

9) представляет органам местного самоуправления предложения по реконструкции, благоустройству, сохранению в надлежащем виде расположенных на их территории туристских регионов, центров и объектов;

10) содействует подготовке, переподготовке и повышению квалификации кадров в туристской сфере, осуществлению научно-исследовательских работ в области туризма;

11) представляет Республику Армения в отношениях с соответствующими органами других стран и международными туристскими организациями, участвует в заключении международных договоров, относящихся к области туризма;

12) осуществляет другие полномочия, установленные законодательством Республики Армения.

## ГЛАВА 3 ОРГАНИЗАЦИЯ И ОКАЗАНИЕ УСЛУГ

### **Статья 8. Гостиничные услуги**

1. Гостиничными услугами являются платные услуги по размещению, ночевке, организации и предоставлению питания, а также другие платные услуги, связанные с проживанием. Минимальными гостиничными услугами являются следующие ежедневные услуги: заправка постели, уборка предоставленного клиентам жилья и санузла.

2. Объектами гостиничного хозяйства являются гостиницы, мотели, помещения гостиничного типа, здравницы, лагеря или дома отдыха и специализированные лагеря или дома отдыха, пансионаты, туристские приюты (комплексы), детско-юношеские комплексы и лагерные стоянки (комплексы), дома туриста.

### **Статья 9. Объекты гостиничного хозяйства**

1. Гостиницы - объекты гостиничного хозяйства, в которых гостиничные услуги оказываются в одном или нескольких строениях, которые имеют не менее 10 комнат, не менее 5 из которых - с одноместными или двухместными номерами.

2. Мотели - объекты гостиничного хозяйства, расположенные вблизи дорог, в которых гостиничные услуги оказываются в одном или нескольких строениях, которые имеют не менее 10 комнат, не менее 5 из которых - с одноместными или двухместными номерами. В мотелях оказываются также услуги по парковке и техническому обслуживанию автомобилей.

3. Помещения гостиничного типа - объекты гостиничного хозяйства, в которых гостиничные услуги оказываются в одном или нескольких строениях и которые имеют не менее 5 комнат.

4. Здравницы - объекты гостиничного хозяйства, в которых кроме гостиничных услуг предоставляется также специальное обслуживание, в том числе санаторное, лечебное и реабилитационное.

5. Лагеря или дома отдыха и специализированные лагеря или дома отдыха - объекты гостиничного хозяйства, в которых лицам, занимающимся определенной профессиональной деятельностью (археологической, сельскохозяйственной, природоохранной, скаутской, спортивной деятельностью, охотой, рыболовством, скалолазанием, альпинизмом), гостиничные услуги оказываются в строении либо на прилегающих к нему территориях.

6. Пансионаты – объекты гостиничного хозяйства, в которых в дополнение к минимальным гостиничным услугам не менее 3-х раз в день организуются и предоставляются услуги питания.

7. Туристские приюты (комплексы) – объекты гостиничного хозяйства, в которых оказываются услуги, связанные с проживанием туристов, предоставляются возможности самообслуживания и которые имеют не менее 20 спальных мест для ночлега.

8. Детско-юношеские комплексы – туристские приюты, которые предусмотрены для туристов школьного возраста.

9. Лагерные стоянки (комплексы) – объекты гостиничного хозяйства, в которых предоставляются услуги по ночлегу в палатках, приготовлению пищи и парковке транспорта.

10. Дома туриста – объекты гостиничного хозяйства, в которых на территории одного дома или квартиры предоставляется услуга ночлега, а также организуются и предоставляются услуги питания.

## **Статья 10. Классификация объектов гостиничного хозяйства**

1. В Республике Армения осуществляется классификация объектов гостиничного хозяйства.
2. Классификация объектов гостиничного хозяйства осуществляется на добровольных началах.
3. Классификация объектов гостиничного хозяйства осуществляется уполномоченным органом согласно утвержденным Правительством Республики Армения категориям и процедуре классификации.
4. Получившим классификацию объектам гостиничного хозяйства предоставляется соответствующий сертификат.
5. Классификацию могут получать объекты гостиничного хозяйства, которые удовлетворяют установленным законодательством Республики Армения градостроительным, санитарно-гигиеническим, противопожарным требованиям и минимальным требованиям, изложенным в настоящем Законе.
6. В Республике Армения гостиницы и мотели классифицируются по 5 классификационным категориям, обозначаемым пятиконечными звездами.
7. Строения гостиничного типа, дома отдыха, здравницы классифицируются по 4 классификационным категориям, обозначаемым пятиконечными звездами.
8. Лагеря или дома отдыха и специализированные лагеря или дома отдыха, пансионаты, туристские приюты, молодежные комплексы, лагерные стоянки, дома туриста классифицируются по 3 классификационным категориям, обозначаемым римскими цифрами.
9. Лица, оказывающие гостиничные услуги, для четкой дифференциации объектов гостиничного хозяйства, а также в рекламных и иных целях должны использовать наименования, соответствующие наименованиям, указанным в статье 9 настоящего Закона, а в случае получения в установленном порядке классификационной категории – классификационные категории, указанные в пунктах 6-8 настоящего Закона.
10. Лица, оказывающие гостиничные услуги, могут использовать категории классификации гостиничных объектов, полученные только в установленном порядке.

## **Статья 11. Требования к объектам гостиничного хозяйства**

1. Лицо, оказывающее гостиничные услуги, обязано устанавливать на видных для посетителей местах информацию следующего содержания:
  - 1) сведения о наименовании, классификационной категории (при ее наличии) объекта гостиничного хозяйства;
  - 2) перечень оказываемых услуг и прейскурант на связанные с проживанием основные услуги (ночевка и комплексное питание, при его наличии);
  - 3) информацию, свидетельствующую о возможности оказания услуг инвалидам.
2. Информация, указанная в части 1 и 3 настоящей статьи, должна быть видима также извне.
3. Лицо, оказывающее гостиничные услуги, в целях обеспечения безопасности клиента и его имущества должно утверждать и вводить в обращение внутренний регламент.

4. Установленные требования к соответствующему наименованию и классификационной категории, а также полный прейскурант услуг, касающиеся объекта гостиничного хозяйства, должны быть доступны посетителям и выдаваться им по первому требованию.

### **Статья 12. Лицензирование видов туристской деятельности**

1. Деятельность экскурсоводов и гидов лицензируется.
2. Лицензию получает лицо, получившее квалификацию в порядке, установленном Правительством Республики Армения.
3. Правовые отношения, возникающие в результате процесса лицензирования, регулируются настоящим Законом и Законом Республики Армения „О лицензировании“.
4. Государственная пошлина за выдачу лицензий на указанные в настоящей статье виды деятельности подлежит взиманию (уплате) в порядке и размерах, установленных Законом Республики Армения „О государственной пошлине“.

### **Статья 13. Туроператор и турагент**

1. Деятельность туроператора осуществляется лицами, которые формируют и реализуют:
  - 1) туры и услуги по организации проживания;
  - 2) услуги, непосредственно связанные с организацией туров и проживания, в частности договорами по передвижению или реализацией билетов, бронированием мест в объектах гостиничного хозяйства, а также с услугами по размещению туриста и организацией и предоставлением питания;
  - 3) услуги, организованные в целях отдыха туристов и в познавательных целях, в частности посещения музеев и памятников;
  - 4) туристские пакеты;
  - 5) услуги, включенные в пункты 1-3, при организации и проведении конгрессов, конференций и других подобных мероприятий.
2. Положения части 1 настоящей статьи не распространяются на лиц, которые:
  - 1) при осуществлении деятельности, указанной в пункте 2 части 1 настоящей статьи, предоставляют продукт, произведенный ими самими;
  - 2) занимаются реализацией наземных пассажироперевозок и пользуются опосредованными услугами одного или нескольких пассажирских транспортных перевозчиков;
  - 3) из услуг, включенных в часть 1 настоящей статьи, выполняют только воздушные перевозки и связанные с ними дополнительные транспортные пассажироперевозки, выполняемые ими самими либо другими перевозчиками;
  - 4) из услуг, включенных в часть 1 настоящей статьи, выполняют только железнодорожные перевозки и связанные с ними дополнительные транспортные пассажироперевозки, выполняемые ими самими либо другими перевозчиками.

3. Деятельность турагента является опосредованной деятельностью по реализации туристского продукта и включает в себя реализацию изложенного в настоящей статье продукта, сформированного в результате деятельности туроператора, в том числе реализацию туристских пакетов.

#### **Статья 14. Требования к субъектам туристской деятельности**

1. Требованием к субъекту, занимающемуся туристской деятельностью, является наличие офисной площади на основаниях собственности или пользования.

2. Офис должен удовлетворять следующим требованиям:

- 1) наличие вывески, представляющей наименование и характер деятельности туроператора;
- 2) наличие современных средств коммуникации;
- 3) наличие соответствующих удобств для обслуживания клиентов (стул, кресло).

#### **Статья 15. Обязательства субъектов туристской деятельности**

1. Лицо, осуществляющее деятельность туроператора, обязано установить в офисе на видном для клиентов месте следующую информацию:

- 1) копию свидетельства о государственной регистрации;
- 2) примерную форму договора, заключаемого с потребителем;
- 3) образцы документов, оформляемых для реализации туристского продукта;
- 4) рекламные материалы к сформированному им туристскому продукту;
- 5) информационные, рекламные и прочие материалы, представляющие Армению.

2. Лицо, осуществляющее деятельность турагента, обязано установить в офисе на видном для потребителей месте следующую информацию:

- 1) копию свидетельства о государственной регистрации;
- 2) примерную форму договора, заключаемого с потребителем;
- 3) образцы документов, оформляемых для реализации туристского продукта;
- 4) рекламные материалы к сформированному им туристскому продукту;
- 5) информационные, рекламные и прочие материалы, представляющие страны прибытия;
- 6) список стран с опасными инфекциями;
- 7) информационные материалы по паспортному и визовому оформлению;
- 8) необходимые во время тура информационные материалы о национальных обычаях, религиозных обрядах, святых местах, природных объектах, объектах культуры, истории и представляющих туристский

интерес других объектах, особо охраняемых памятниках, законодательных и религиозных требованиях и запретах страны прибытия.

3. Субъекты туристской деятельности при пользовании услугами экскурсоводов и (или) гидов (оказании ими услуг) обязаны пользоваться услугами экскурсоводов и (или) гидов, имеющих лицензию, полученную исключительно в порядке, установленном законодательством Республики Армения.

#### **ГЛАВА 4**

### **ЗАКОННЫЕ ИНТЕРЕСЫ ТУРИСТОВ, ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ТУРИСТОВ**

#### **Статья 16. Защита законных интересов туристов**

1. Туристский продукт предоставляется субъектами туристской деятельности посредством заключения с потребителем письменного договора в порядке, установленном законодательством Республики Армения.

2. Субъект туристской деятельности обязан до заключения договора предоставить туристу следующие сведения о странах прибытия или транзита, включенные в туристский пакет:

- 1) о паспортных требованиях, требованиях к въезду и выезду;
- 2) об ограничениях и требованиях в странах прибытия или транзита, связанных со здоровьем (необходимые прививки и прочее);
- 3) о транспортных пошлинах и специальных сборах;
- 4) о таможенных ограничениях, предъявляемых в процессе пассажирских перевозок;
- 5) о курсах валют;
- 6) о требованиях или гарантиях, связанных с несчастными случаями, а также со страхованием жизни и здоровья.

3. Субъект туристской деятельности до предоставления туристского пакета обязан:

- 1) информировать клиентов о местах расположения (адресах) и телефонных номерах своих партнеров, к которым туристы могут обращаться в случае возникновения проблем;
- 2) информировать клиентов в случае детских туристских мероприятий о средствах обеспечения прямой связи с ребенком или ответственным лицом в месте прибытия;
- 3) информировать клиентов о продолжительности, местах и сроках остановок и стоянок запланированного путешествия.

4. В договоре, заключаемом между субъектом туристской деятельности и туристом, в обязательном порядке указываются:

- 1) место нахождения или проживания, телефонный номер, номер банковского счета субъекта туристской деятельности, а также имя и фамилия подписывающего лица;
- 2) место размещения туриста и (или) маршрут тура;
- 3) продолжительность туристского маршрута или сроки, включенные в туристский пакет;

4) виды, качественные показатели и сроки оказываемых в процессе путешествия услуг, в том числе:

- виды, классификация транспортных средств, предварительные сроки, часы и места прибытия и убытия,

- место нахождения, тип и категория объекта гостиничного хозяйства в стране или месте прибытия,

- периодичность, условия услуги по организации и предоставлению питания,

- программа, маршруты посещения достопримечательных мест и другие услуги, включенные в цену туристского пакета;

5) цена туристского пакета с подробным указанием всех обязательных платежей, налогов и пошлин (если они не включены в цену пакета), а также четко сформулированные обстоятельства, которые могут привести к изменению цены;

6) форма и условия оплаты;

7) вид и размер туристского страхования (если таковое имеется).

5. Установленная договором цена туристского пакета не может быть изменена в одностороннем порядке, если в договоре не указаны возможные основания ее изменения, при этом, в случае повышения цены, субъект туристской деятельности обязан документально обосновать это повышение, которое может относиться только к:

1) транспортным расходам;

2) таможенным сборам, пошлинам и сборам, касающимся аэропортов и портов;

3) курсу валюты.

Указанная в договоре цена не может повышаться в 20-дневный период, предшествующий сроку убытия.

6. Субъект туристской деятельности должен предоставлять руководителю туристской группы, а в случае его отсутствия, при обеспечении туристов экскурсоводом или гидом, экскурсоводу или гиду письменную рекомендацию, в которой должны быть указаны место и продолжительность оказания туристских услуг, а также документ, удостоверяющий его полномочия в рамках проведения туристского мероприятия.

7. Субъект туристской деятельности при организации выездных туристских путешествий должен обеспечивать наличие экскурсовода со знанием языка общего пользования страны прибытия или наличие экскурсовода со знанием языка, согласованного договором с иностранным партнером, если договором не предусмотрено иное.

8. Субъект туристской деятельности при организации въездных туристских путешествий должен обеспечивать наличие экскурсоводов или гидов со знанием языка, необходимого для свободного общения с туристами, или экскурсоводов либо гидов со знанием языка, согласованного договором с иностранным партнером, если договором не предусмотрено иное.

## **Статья 17. Права туриста**

1. Турист в местах временного проживания и транзита имеет право:

1) получать комплексные туристские услуги, предусмотренные договором и программой тура;

- 2) на охрану личной безопасности, жизни, здоровья, прав потребителя и имущества;
- 3) обращаться в случае неисполнения либо ненадлежащего исполнения договора в суд в порядке, установленном законодательством Республики Армения;
- 4) получать от субъекта туристской деятельности на понятном ему языке полную и объективную информацию об относящихся к туризму законах и правилах проживания, об обычаях, общественных и религиозных обрядах, правилах поведения коренного населения, культурных, археологических, архитектурных, исторических и природных ценностях, условиях страхования, условиях договора по оказанию туристских услуг страны (места) прибытия;
- 5) пользоваться другими правами, установленными законодательством Республики Армения.

2. В случае отсутствия в письменном договоре или в предусмотренном настоящим Законом договоре положений, подлежащих обязательному указанию, при споре между субъектом туристской деятельности и потребителем относительно оказываемых или оказанных туристских услуг за основу принимаются разумные письменные объяснения потребителя.

#### **Статья 18. Обязанности и ответственность туриста**

1. Турист в местах временного пребывания и транзита обязан:

- 1) соблюдать условия и правила, предусмотренные договором об оказании туристских услуг;
- 2) уважать традиции, обычаи, религиозные верования страны (местности) прибытия;
- 3) не нарушать общественный порядок, соблюдать правила пожарной безопасности и выполнять требования законов, действующих на территории страны прибытия.

2. Турист в местах временного пребывания и транзита несет ответственность в установленном законом порядке, в том числе с возмещением материальных убытков, возникших вследствие его незаконных действий.

#### **Статья 19. Права и обязанности граждан Республики Армения, осуществляющих туристское путешествие в иностранных государствах**

Права и обязанности граждан Республики Армения, осуществляющих туристское путешествие в иностранном государстве, регулируются законодательством страны прибытия и международными договорами.

#### **Статья 20. Обязательства государства в отношении иностранных туристов и граждан Республики Армения, осуществляющих туристское путешествие в иностранных государствах**

1. Государство обеспечивает защиту прав и законных интересов иностранных туристов в соответствии с действующим законодательством Республики Армения и международными договорами Республики Армения.
2. Государство обязано принимать все возможные меры для обеспечения защиты законных прав и интересов граждан Республики Армения, осуществляющих выездное туристское путешествие.

## **ГЛАВА 5 БЕЗОПАСНОСТЬ ТУРИСТА**

### **Статья 21. Система обеспечения безопасности туриста**

1. Субъекты туристской деятельности разрабатывают мероприятия по обеспечению безопасности и предупреждению травматизма и несчастных случаев для туристов, участвующих в организованных ими туристских путешествиях, походах, экскурсиях и иных мероприятиях.
2. Субъекты туристской деятельности обязаны незамедлительно уведомить соответствующие государственные органы о произошедших с туристами чрезвычайных происшествиях.

## **ГЛАВА 6 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ЗАКОНА**

### **Статья 22. Ответственность за правонарушения в области туризма**

1. Нарушение требований настоящего Закона влечет ответственность в порядке, установленном законами Республики Армения.
2. Нарушение требований частей 7-8 статьи 10 настоящего Закона влечет наложение штрафа в двухсоткратном размере установленной базовой пошлины.
3. Нарушение требований статьи 11 настоящего Закона влечет наложение штрафа в пятидесятикратном размере установленной базовой пошлины.
4. В случае неуплаты в течение 30 дней штрафа, наложенного решением уполномоченного органа, начисляется пеня в размере 0,15 процентов суммы за каждый просроченный день, но не более чем за 365 дней.
5. Производство, устанавливающее применение ответственности, осуществляется в порядке и на условиях, установленных Кодексом Республики Армения об Административных правонарушениях.

## **ГЛАВА 7 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 23. Заключительные и переходные положения**

1. Настоящий Закон вступает в силу на десятый день после его официального опубликования.
2. Период с момента вступления настоящего Закона в силу до 31 декабря 2004 года считается переходным.
3. Все оказывающие туристские услуги лица обязаны привести свою деятельность в соответствие с требованиями настоящего Закона до окончания переходного периода, за исключением правил, установленных главой 4 настоящего Закона, выполнение которых обязательно по истечении трех месяцев с момента вступления настоящего Закона в силу.
4. В случае осуществления деятельности, в нарушение требований настоящего Закона после окончания переходного периода, к лицам, оказывающим туристские услуги, применяются нормы ответственности, установленные настоящим Законом.

Президент Республики Армения      Р. Кочарян

14.01.2004

ЗР-11